



P.Z. br. 558

HRVATSKI SABOR

KLASA: 910-04/13-01/03

URBROJ: 65-13-02

Zagreb, 5. prosinca 2013.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora dostavila Vlada Republike Hrvatske. aktom od 5. prosinca 2013. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila prof. dr. sc. Vesnu Pusić, prvu potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, Joška Klisovića, zamjenika ministricu vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Željka Kuprešaka, pomoćnika ministricu vanjskih i europskih poslova.

PREDSJEDNIK

Josip Leko



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 910-04/12-05/32
Urbroj: 50301-21/21-13-5

Zagreb, 5. prosinca 2013.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila prof. dr. sc. Vesnu Pusić, prvu potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, Joška Klisovića, zamjenika ministricu vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Željka Kuprešaka, pomoćnika ministricu vanjskih i europskih poslova.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE
MAKEDONIJE O EUROATLNTSKOM PARTNERSTVU,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

Zagreb, prosinac 2013.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE MAKEDONIJE O
EUROATLANTSKOM PARTNERSTVU**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 - pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Republika Hrvatska i Republika Makedonija uspostavile su visoku razinu bilateralnih odnosa temeljenih na uzajamnom povjerenju i poštivanju koje žele dalje unaprjeđivati u duhu dobrosusjedskih odnosa i izgradnje euroatlantskog partnerstva.

U okviru nastojanja za daljnjim razvijanjem dobrih odnosa i unaprjeđenjem suradnje između dviju država, a s obzirom na obostranu iskazanu političku spremnost za suradnjom u izgradnji euroatlantskog partnerstva, dana 31. svibnja 2013. godine u Ohridu potpisan je Ugovor između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu kojim se uspostavlja potrebni međunarodnopravni okvir za suradnju dviju država u procesu pristupanja Republike Makedonije Europskoj uniji i Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora (dalje u tekstu: NATO).

Suradnja u okviru euroatlantskog partnerstva koje se u odnosima dviju država uspostavlja Ugovorom posebice ima za cilj:

- kroz pružanje pomoći u ispunjavanju kriterija olakšati tijekom pregovora za članstvo Republike Makedonije u Europskoj uniji i NATO-u prijenosom specifičnih znanja i iskustava stečenih u svim fazama pristupnih pregovora Republike Hrvatske;
- doprinijeti učinkovitom usklađivanju nacionalnog zakonodavstva Republike Makedonije s pravnom stečevinom Europske unije, a posebno imajući u vidu prioritete u tom procesu;
- olakšati prilagodbu institucionalne infrastrukture državne uprave Republike Makedonije te podizanje razine stručnosti njezinih službenika u pitanjima značajnim za približavanje Europskoj uniji i NATO-u;
- pomoći razviti proces kvalitetnog i pravodobnog informiranja javnosti o pristupanju Europskoj uniji i NATO-u.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010-pročišćeni tekst), postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, koji se potvrđuje ovim Zakonom, ugovorne stranke potvrđuju svoju odlučnost uspostaviti i razvijati euroatlantsko partnerstvo te jačati suradnju u procesu pristupanja Republike Makedonije Europskoj uniji i NATO-u pri čemu će Republika Hrvatska pružiti odgovarajuću političku i tehničku potporu Republici Makedoniji te staviti na raspolaganje svoja specifična znanja, stečena iskustva i ekspertize iz pregovaračkog procesa, kroz oblike suradnje predviđene Ugovorom. Ugovorom se predviđa da ugovorne stranke, radi praćenja provedbe Ugovora, osnivaju Zajedničko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika ugovornih stranka, koje će izraditi provedbene programe suradnje i pobliže utvrditi djelovanje i aktivnosti u područjima navedenim u Ugovoru. Sve aktivnosti, projekti i suradnja koji će se planirati i provoditi na temelju Ugovora bit će usklađeni s ciljevima i vrijednostima politika Europske unije i NATO-a.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. S obzirom na interes za što skorije stvaranje uvjeta za stupanje na snagu Ugovora, a time i primjenu mehanizama i oblika suradnje predviđenih Ugovorom predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE MAKEDONIJE O
EUROATLANTSKOM PARTNERSTVU**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, potpisan u Ohridu, dana 31. svibnja 2013. godine, u izvorniku na hrvatskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR
IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE
I
REPUBLIKE MAKEDONIJE
O EUROATLANTSKOM PARTNERSTVU**

Republika Hrvatska i Republika Makedonija (dalje u tekstu: ugovorne stranke),

sa željom daljnjeg jačanja svojih dobrih bilateralnih odnosa temeljenih na ravnopravnosti i međusobnom uvažavanju te rješavanju otvorenih pitanja u duhu prijateljstva, partnerstva i uzajamnog povjerenja;

svjesne važnosti vlastitog doprinosa miru, stabilnosti i napretku u jugoistočnoj Europi i uvjere da bi članstvo zemalja regije u Europskoj uniji i Organizaciji Sjevernoatlantskog ugovora (dalje u tekstu: NATO) predstavljalo trajnu afirmaciju tih vrijednosti;

naglašavajući važnost individualnog pristupa u procjenjivanju ispunjavanja kriterija na putu prema članstvu u Europskoj uniji i NATO-u;

imajući u vidu odlučnost Republike Makedonije za provođenje reformi na njezinom putu prema Europskoj uniji i za okončanje procesa pristupanja NATO-u što je prije moguće te spremnost Republike Hrvatske da na tom putu pruži Republici Makedoniji odgovarajuću političku i tehničku potporu;

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke odlučne su uspostaviti i razvijati euroatlantsko partnerstvo koje će doprinijeti članstvu Republike Makedonije u Europskoj uniji i NATO-u, na taj način afirmirajući europske vrijednosti u bilateralnoj i regionalnoj suradnji, te daljnjoj stabilizaciji područja jugoistočne Europe.

Suradnja u okviru euroatlantskog partnerstva ima za cilj:

- pružiti pomoć u ispunjavanju kriterija i na taj način olakšati tijek pregovora o članstvu Republike Makedonije u Europskoj uniji;
- doprinijeti učinkovitom usklađivanju nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije, posebno imajući u vidu prioritete u tom procesu;
- olakšati prilagodbu institucionalne infrastrukture državne uprave te podizanje razine stručnosti državnih službenika u pitanjima značajnim za približavanje Europskoj uniji i NATO-u;
- pomoći u razvijanju procesa kvalitetnog i pravodobnog informiranja javnosti o pristupanju Europskoj uniji i NATO-u.

Članak 2.

Republika Hrvatska će staviti na raspolaganje svoja specifična znanja, stečena iskustva i ekspertize iz pregovaračkog procesa s Europskom unijom i pristupanja NATO-u kroz sljedeće oblike suradnje:

- organizaciju zajedničkih konzultacija, inicijativa, događanja i aktivnosti;
- organizaciju studijskih posjeta stručnjaka iz Republike Makedonije institucijama Republike Hrvatske;
- stručno usavršavanje kroz seminare o pitanjima europskih integracija i obrambene politike uz uključivanje stručnjaka iz obiju ugovornih stranaka;
- razmjenu državnih službenika u područjima povezanim s euroatlantskim integracijama;
- pružanje stručnih usluga u području euroatlantskih integracija od strane hrvatskih stručnjaka.

Članak 3.

Ugovorne stranke pripremit će zajedničke projekte prekogranične suradnje, uključujući i infrastrukturne projekte, koji bi se mogli natjecati za financijska sredstva iz fondova Europske unije.

Članak 4.

1. Za praćenje provedbe ovoga Ugovora ugovorne stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika ugovornih stranaka, koje će izraditi provedbene programe suradnje kojima se utvrđuju prijedlozi djelovanja i aktivnosti u područjima navedenim u ovom Ugovoru.
2. Pri utvrđivanju provedbenih programa Zajedničko povjerenstvo uzima u obzir postojeće dvostrane sporazume i njihove učinke u odnosima između ugovornih stranaka.
3. U okviru Zajedničkog povjerenstva ugovorne stranke će ujedno razmatrati i iznalaziti rješenja za pitanja koja se mogu pojaviti u odnosima između ugovornih stranaka zbog pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.
4. Ugovorne stranke imenuju svoje predstavnike u Zajedničko povjerenstvo u roku od trideset (30) dana od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.
5. Zajedničko povjerenstvo sastaje se najmanje jednom godišnje ili na zahtjev bilo koje ugovorne stranke, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Republici Makedoniji. Prvi sastanak Zajedničkog povjerenstva održat će se u roku od šest (6) mjeseci od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.

Članak 5.

Sve aktivnosti, projekti i suradnja koji se planiraju i provode na temelju ovoga Ugovora bit će usklađeni s ciljevima i vrijednostima Europske unije i NATO-a.

Članak 6.

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju njihovih unutarnjih pravnih uvjeta potrebnih za stupanje na snagu ovoga Ugovora.
2. Ovaj Ugovor može se u svako doba izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom stavka 1. ovoga članka.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može u svako doba otkazati ovaj Ugovor pisanom obaviješću drugoj ugovornoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o otkazu.
4. Prestanak ovoga Ugovora ne utječe na dovršenje programa i projekata koji su dogovoreni i u tijeku su u trenutku njegovog prestanka, osim ako se ugovorne stranke ne dogovore drukčije.
5. Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Ugovora riješit će se konzultacijama i pregovorima između ugovornih stranaka, diplomatskim putem.

Sastavljeno u Ohridu dana 31. svibnja 2013. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA REPUBLIKU HRVATSKU
prof. dr. sc. Vesna Pusić, v. r.
prva potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske
i ministrica vanjskih i
europskih poslova

ZA REPUBLIKU MAKEDONIJU
Nikola Poposki, v. r.
ministar vanjskih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za vanjske i europske poslove te poslove obrane.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010-pročišćeni tekst) i članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama, a na temelju čega će taj pristanak biti izražen i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Makedonije o euroatlantskom partnerstvu, u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za vanjske i europske poslove te poslove obrane.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja Zakona na snagu, Ugovor iz članka 1. Zakona nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Zakona uređuje se stupanje na snagu Zakona.

**PRILOG – PRESLIKA TEKSTA UGOVORA U IZVORNIKU NA HRVATSKOM,
MAKEDONSKOM I ENGLESKOM JEZIKU**